

A. Vocabulary: Listen and repeat

wanintjakutawara
 katintjakutawara
 punkantjakutawara
 mantjintjakutawara
 pungkuntjakutawara
 nyakuntjakutawara
 ankuntjakutawara
 tjunkuntjakutawara

ngayulunatju
 nyuntunku
 palurunku
 ngalinku
 nyupalinku
 pulanku
 nganapanalanku
 nyuranku
 tjananku

B. Now listen again to the same words fixing the English meanings in your mind. Off you go!

wanintjakutawara	so that he won't throw it
katintjakutawara	so that he won't take it
punkantjakutawara	so that he won't fall
mantjintjakutawara	so that he won't get it
pungkuntjakutawara	so that he won't hit it
nyakuntjakutawara	so that he won't see it
ankuntjakutawara	so that he won't go
tjunkuntjakutawara	so that he won't put it

ngayulunatju	I, myself
nyuntunku	you, yourself
palurunku	he, himself
ngalinku	we two, ourselves
nyupalinku	you two, yourselves
pulanku	those two, themselves
nganapanalanku	we all, ourselves
nyuranku	you all, yourselves
tjanayanku	they all, themselves

C. Now you will hear sentences with known items and others with those you are just learning. Listen and repeat.

1. Piti ilitjara mantjila

Piti ilitjara mantjila wanintjakutawara

2. Malu punu katu tjura
Malu punu katu tjura papangku ngalkuntjaku tawara
3. Mai palatja waringka tjura
Mai palatja waringka tjura unaringkuntjaku tawara
4. Wiltja unngula nyinanyi
Wiltja unngula nyinanyi puyintjaku tawara
5. Palurunku ankuku
6. Ngalinku ili urani
7. Ngayulunatju waru mantjinu
8. Ngananalanku wiltjapi
9. Nyuntunkun papa puwa
10. Tjanayanku nyinara inkanyi
11. Nyuranku ngalya-katingu kaya kurangku mantjinu
12. Nyupalinku maiku piti kati
13. Punganyi pulanku
14. Pungunatju
15. Nyanga-mankun
16. Malulanku wakanu

D. Now the same sentences with their English equivalents.

1. Get the dish with the figs
Piti ilitjara mantjila
Get the dish with the figs in case it is thrown away
Piti ilitjara mantjila wanintjaku tawara
2. Put the kangaroo high in the tree
Malu punu katu tjura
Put the kangaroo high in the tree so the dog won't eat it
Malu punu katu tjura papangku ngalkuntjaku tawara
3. Put that food in the cool
Mai palatja waringka tjura
Put that food in the cool so it won't go bad
Mai palatja waringka tjura unaringkuntjaku tawara
4. We are in the wurlie
Wiltja unngula nyinanyi
We are in the wurlie so we won't get cold
Wiltja unngula nyinanyi puyintjaku tawara

5. He is going himself
Palurunku ankuku
 6. We (2) are collecting figs for ourselves
Ngalinku ili urani
 7. I got wood for myself
Ngayulunatju waru mantjinu
 8. We (all) are making a wurlie for ourselves
Ngananalanku wiltjani
 9. Hit your own dog
Nyuntunkun papa puwa
 10. They themselves are sitting singing
Tjanayanku nyinara inkanyi
 11. You (all) brought it for yourselves and the bad ones took it
Nyruranku ngalya katingu kaya kurangku mantjinu
 12. You two bring your own dish for food
Nyupalinku maiku piti kati
 13. They are hitting (each other) themselves (fighting)
Punganyi pulanku
 14. I hit myself
Pungunatju
 15. Look at yourself
Nyanga-mankun
 16. We speared a kangaroo for ourselves
Malulanku wakanu
- E. Now a 4 Phase Drill. You will hear a sentence followed by a cue.
Use this cue to make a new sentence. Off you go!
- Ngalya-kati tjitji wiru, papangku mantjintjakutawara/uwa
 Ngalya-uwa tjitji wiru, papangku mantjintjakutawara/tjura
 Ngalya-tjura tjitji wiru, papangku mantjintjakutawara/wani
 Ngalya-wani tjitji wiru, papangku mantjintjakutawara/witila
 Ngalya-witila tjitji wiru, papangku mantjintjakutawara
- Walingkala nyinangi ulpurungkulanya tjutuntjakutawara/tjarpangi
 Walingkala tjarpangi ulpurungkulanya tjutuntjakutawara/ngaringi
 Walingkala ngaringi ulpurungkulanya tjutuntjakutawara/wirkanangi
 Walingkala wirkanangi ulpurungkulanya tjutuntjakutawara/ngalkuningi
 Walingkala ngalkuningi ulpurungkulanya tjutuntjakutawara/inkangi
 Walingkala inkangi ulpurungkulanya tjutuntjakutawara

Kuwarilanku malu pauni unaringkuntjakutawara/kuwarinatju
 Kuwarinatju malu pauni unaringkuntjakutawara/kuwariyanku
 Kuwariyanku malu pauni unaringkuntjakutawara/kuwarinkun
 Kuwarinkun malu pauni unaringkuntjakutawara/kuwarilinku
 Kuwarilinku malu pauni unaringkuntjakutawara/kuwarinku
 Kuwarinku malu pauni unaringkuntjakutawara

Tjitjingu ^{tj}ty^{ti}yangku wantingu, punkantjakutawara/pakalingku
 Pakalingku ^{ti}tj^{ti}yangku wantingu punkantjakutawara/kungkangu
 Kungkangu tatiliyangku wantingu punkantjakutawara/pampangku
 Pampangku tatiliyangku wantingu punkantjakutawara/minyangu
 Minyangu tatiliyangku wantingu punkantjakutawara/nyinⁿⁱkangu
 Nyinⁿⁱkangu tatiliyangku wantingu punkantjakutawara/kamingku
 Kamingku tatiliyangku wantingu punkantjakutawara/tjilpingku
 Tjilpingku tatiliyangku wantingu punkantjakutawara

Tjitji tjukutjuku mai wiru unguwiyangku wantima urungka
tjungkuntjakutawara/kungka
Kungka tjukutjuku mai wiru unguwiyangku wantima urungka
tjungkuntjakutawara/nyitayira
Niyitayira tjukutjuku mai wiru unguwiyangku wantima urungka
tjungkuntjakutawara/pakali
Pakali tjukutjuku mai wiru unguwiyangku wantima urungka
tjungkuntjakutawara/warungka
Pakali tjukutjuku mai wiru unguwiyangku wantima warungka
tjungkuntjakutawara/tjitji
Tjitji tjukutjuku mai wiru unguwiyangku wantima warungka
tjungkuntjakutawara/nyitayira
Niyitayira tjukutjuku mai wiru unguwiyangku wantima warungka
tjungkuntjakutawara/pakali

Pakali tjukutjuku mai wiru unkuwiyangku wantima warungka
tjungkuntjakutawara

Inkawiyangkula wantima	tjana	kulintjakutawara/nyakuntjakutawara
Inkawiyangkula wantima	tjana	nyakuntjakutawara/pitjantjakutawara
Inkawiyangkula wantima	tjana	pitjantjakutawara/tjarpantjakutawara
Inkawiyangkula wantima	tjana	tjarpantjakutawara/ankuntjakutawara
Inkawiyangkula wantima	tjana	ankuntjakutawara/wirkankuntjakutawara
Inkawiyangkula wantima	tjana	wirkankuntjakutawara/pungkuntjakutawara
Inkawiyangkula wantima	tjana	pungkuntjakutawara

Kanyininatju pakali punkantjakutawara/pungkuntjakutawara
 Kanyininatju pakali pungkuntjakutawara/ma-pitjantjakutawara
 Kanyininatju pakali ma-pitjantjakutawara/ma-wirtjapakantjakutawara
 Kanyininatju pakali ma-wirtjapakantjakutawara/wakantjakutawara
 Kanyininatju pakali wakantjakutawara/mantjintjakutawara

Kanyininatju pakali mantjintjakutawara/urintjakutawara
 Kanyininatju pakali urintjakutawara/tjutuntjakutawara
 Kanyininatju pakali tjutuntjakutawara/witintjakutawara
 Kanyininatju pakali witintjakutawara/puyintjakutawara
 Kanyininatju pakali puyintjakutawara/

Nyi:nkangku kuka katingu walikutu unaringkuntjakutawara/
 wiyaringkuntjakutawara
 Nyi:nkangku kuka katingu walikutu wiyaringkuntjakutawara/
 kanyintjakutawara
 Nyi:nkangku kuka katingu walikutu kanyintjakutawara/
 pauntjakutawara
 Nyi:nkangku kuka katingu walikutu pauntjakutawara/
 mungaringkuntjaku
 Nyi:nkangku kuka katingu walikutu mungaringkuntjakutawara/
 tjutuntjakutawara
 Nyi:nkangku kuka katingu walikutu tjutuntjakutawara

Ngananalanku wiltjani puyintjakutawara/tjutuntjakutawara
 Ngananalanku wiltjani tjutuntjakutawara/wirkankuntjakutawara
 Ngananalanku wiltjani wirkankuntjakutawara/mungaringkuntjakutawara
 Ngananalanku wiltjani mungaringkuntjakutawara/iluntjakutawara
 Ngananalanku wiltjani iluntjakutawara/nyakuntjakutawara
 Ngananalanku wiltjani nyakuntjakutawara/

F. Translate into Pitjantjatjara

1. The grandmother ate the food so the grandson wouldn't put it in the fire.
 Kamingku mai ngalkunu pakalingku warungka tjunkuntjakutawara
2. They (2) ran very quickly in case the big clouds came up
 Wala pulka pula wirtjapakanu ngangkali pulka pakantjakutawara
3. Today that poor thing is staying in the wurlie for fear that the dust will cover her
 Palatja ngaltutjara/^{kuwari} wiltjangka nyinanyi ulpurungku tjutuntjakutawara
4. The old woman is holding her dog tightly, so that it won't follow the men.
 Pampangkunku papa pulkara witini wati tjuta wanantjakutawara
5. Maybe she shut her whole house in case the man who has just come goes in
 Tjinguru palurunku wali uwankara patinu wati kuwari
 wirkankuntja tjarpantjakutawara
6. The women always only take one in case they are finished up
 Minyma tjutangku titutjarangku kutju mantjilpai wiyaringkuntjakutawara

7. The man covered the shot dog with earth, and stones too,
for fear of stench

Watingku papa pauntja panangka tjutunu, apungka kulu,
unaringkuntjakutawara

8. The child collected the spilt food and put it in a dish,
so that the dogs wouldn't eat it.

Tjitjingku mai punkantja urara tjunu pitingka, papangku
ngalkuntjakutawara

End of Unit 27